

FREDERICK HALDIMAND, *Captain-General and Governor in Chief of the Province of Quebec, &c. &c. &c. General and Commander in Chief of his Majesty's Forces in said Province, and Frontiers, &c. &c. &c.*

To Chawanon Grand Chief of the Iroquois

IN consideration of the Fidelity, zeal and attachment, testified by *Chawanon Grand Chief of the Iroquois* to the Kings Government, and by virtue of the power and authority in me vested, I do hereby confirm the said *Chawanon Grand Chief of the Iroquois* afore said having bestowed upon him the *Grand* Medal, willing all and singular the Indians, Inhabitants thereof, to obey him as *Grand* Chief, and all Officers and others in his Majesty's Service to treat him accordingly. GIVEN under my hand and Seal at Arms, at Montreal this *Seventeenth* Day of *August* One thousand seven hundred and seventy *eight* in the *Eighth* Year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God of Great Britain, France and Ireland King, Defender of the Faith and so Forth.

SUR les bons témoignages qui nous ont été rendus de la fidélité, le zèle & l'attachement de *Chawanon Grand Chief des Iroquois* au Gouvernement du Roi; & en vertu du pouvoir à nous donné, nous l'avons confirmé *Grand Chief des Iroquois* susdit, lui ayant donné la *Grande* Médaille, Ordonnons à tous Sauvages & autres dudit Village, de l'obéir comme *Grand* Chef, & à tous nos Officiers & autres au Service de Sa Majesté, d'avoir pour lui les égards dus à sa qualité de *Grand* *Grand* Médaille: en foi de quoi nous avons signé la Présente, à icelle fait apposer le Cachet de nos Armes, & contre-signé par l'un de nos Secrétaires, à Montréal, ce *Seize* jour *d'août* l'année mil sept cent soixante & *dix huit*

Fred. Haldimand

BY HIS EXCELLENCY'S COMMAND.

HALDIMAND'S CERTIFICATE TO CHAWANON

Dated, Montreal, August 17, 1778. Reduced facsimile of original